

**Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel**

**Commission paritaire du commerce de détail indépendant**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 mei 2004*

*Convention collective de travail du 4 mai 2004*

Tijdskrediet

Crédit-temps

*Hoofdstuk I - Toepassingsgebied*

*Chapitre Ier - Champ d'application*

Artikel.1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de **ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel behoren, voor zover de ondernemingen 20 of meer werknemers tewerkstellen.**

Article. 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, dans les entreprises qui occupent 20 travailleurs ou plus.

§ 2. **Om uit te maken of een werkgever 20 of meer werknemers heeft tewerkgesteld, moeten het totaal van de tewerkgestelde werknemers tellen die op 30 juni van het voorafgaande jaar in dienst waren en waarvoor bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een aangifte werd ingediend.**

§ 2. Afin de déterminer si un employeur a occupé 20 travailleurs ou plus, il faut compter le total des travailleurs en service au 30 juin de l'année précédente et pour lesquels une déclaration a été introduite auprès de l'Office national de Sécurité sociale.

§ 3. Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

§ 3. On entend par "employés", les employés et les employées.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	
18-05-2004	28-06-2004	1714 100201
	NR.	

## Hoofdstuk II - *Kader*

Art. 2. De hieronder vastgestelde bepalingen worden toegevoegd aan de regels van de **collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis van 19 december 2001**, afgesloten in de **Nationale Arbeidsraad**, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van **tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 januari 2002**, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 16 februari 2002 (geregistreerd onder nummer 60502).

## Hoofdstuk III - *Rechthebbenden*

Art. 3. De werknemers hebben volgens de hierna bepaalde modaliteiten, recht op tijdskrediet.

Art. 4. Het **uitvoerend** personeel heeft recht op **alle vormen** van tijdskrediet, voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Art. 5. Het **niet-uitvoerend** personeel heeft recht op de volledige schorsing van de arbeidsovereenkomst, in toepassing van artikel 3, § 1, 1° van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, **maar** is uitgesloten van **alle** andere vormen van tijdskrediet.

## Chapitre II- *Cadre*

Art. 2. Les dispositions fixées ci-après sont ajoutées aux règles de la convention collective de travail n° 77 bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, remplaçant la convention collective n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 25 janvier 2002, publié au Moniteur belge du 16 février 2002 (enregistrée sous le n° 60502)

## Chapitre III - *Bénéficiaires*

Art. 3. Selon les modalités mentionnées ci-après, les travailleurs ont droit au crédit-temps.

Art. 4. Le personnel d'exécution a droit à toutes les formes de crédit-temps, prévues dans la convention collective de travail n° 77bis.

Art. 5. Le personnel non-exécutant a droit à la suspension complète du contrat de travail, en application de l'article 3, § 1er, 1° de la convention collective de travail n° 77bis, mais est exclu de toutes les autres formes de crédit-temps.

Art. 6. Het niet-uitvoerend personeel heeft nochtans recht op een loopbaanvermindering met 1/5de zoals voorzien in artikel 9, § 1, 1° en in artikel 6, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis en op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking zoals voorzien in artikel 9, § 1, 2° en in artikel 3, § 1, 2°, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, mits instemming van de werkgever met de individuele aanvraag.

Art. 6. Toutefois, le personnel non-exécutant a droit à une diminution de carrière d'1/5e, comme prévue à l'article 9, § 1er, 1° et à l'article 6, § 1er de la convention collective de travail n° 77bis et à une réduction des prestations de travail à mi-temps, comme prévue à l'article 9, § 1er, 2° et à l'article 3, § 1er, 2°, de la convention collective de travail n° 77bis à condition que l'employeur marque son accord sur la demande individuelle.

Art. 7. De werknemers van 50 jaar of ouder hebben, zonder beperking in het percentage voorzien in artikel 15, § 1 (5 pct.), recht op een vermindering van de arbeidsprestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1, 1° (vermindering van de prestaties met 1/5e) van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Art. 7. Les travailleurs de 50 ans ou plus ont, sans restriction du pourcentage prévu à l'article 15, § 1er (5 p.c), droit à une réduction des prestations de travail comme prévue à l'article 9, § 1er, 1° (réduction des prestations d'1/5e) de la convention collective de travail n° 77bis.

#### Hoofdstuk IV - *Organisatieregels*

#### Chapitre IV - *Règles d'organisation*

Art 8. Werknemers van 50 jaar of ouder, die genieten van een vermindering van de arbeidsprestaties met 1/5e worden niet meegerekend voor de vaststelling van het percentage, vermeld in artikel 15, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis (5 pct.).

Art. 8. Les travailleurs de 50 ans ou plus qui bénéficient d'une réduction des prestations de travail d'1/5e n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation du pourcentage, visé à l'article 15, § 1er, 1° de la convention collective de travail n° 77bis (5 p.c).

#### Hoofdstuk V - *Duur*

#### Chapitre V - *Durée*

Art. 9. Het recht op voltijds tijdskrediet, zoals voorzien in artikel 3, § 1, 1°, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, wordt in toepassing van § 2 van hetzelfde artikel verlengd van 1 tot 3 jaar over de gehele loopbaan voor de werknemers met drie jaar anciënniteit in de onderneming op het ogenblik van de aanvang van het tijdskrediet.

Art. 9. Le droit au crédit-temps à temps plein, comme prévu à l'article 3, § 1er, 1°, de la convention collective de travail n° 77bis est, en application du § 2 du même article, prolongé de 1 à 3 ans sur l'ensemble de la carrière pour les travailleurs ayant trois ans d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la prise en cours du crédit-temps.

Art. 10. Het recht op de **vermindering** van de **arbeidsprestaties tot een halftijdse** betrekking zoals voorzien in artikel 3, § 1, 2°, van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, wordt in toepassing van § 2 van hetzelfde artikel verlengd van 1 tot 3 jaar over de gehele loopbaan voor de **werknemers** met drie jaar **anciënniteit** in de **onderneming** op het ogenblik van de aanvang van de verlenging.

Art. 10. Le droit à la réduction des prestations de travail à mi-temps comme prévu à l'article 3, § 1er, 2°, de la convention collective de travail n° 77bis, est, en application du § 2 du même article, prolongé de 1 à 3 ans sur l'ensemble de la carrière pour les travailleurs ayant trois ans d'ancienneté dans l'entreprise au moment de l'entrée en vigueur de la prolongation.

#### Hoofdstuk VI - *Verlenging na één jaar*

#### Chapitre VI - *Prolongation après un an*

Art. 11. § 1. Het recht op **tijdskrediet** kan slechts één **maal** verlengd worden. De verlenging van het recht op voltijds of **halftijds** tijdskrediet, zoals voorzien in artikel 3, § 1, 1° en 2° van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, boven de termijn van **één jaar**, dient tussen 12 en 24 maanden te bedragen.

Art. 11. § 1er. Le droit au crédit-temps ne peut être prolongé qu'une seule fois. La prolongation du droit au crédit-temps à temps plein ou à mi-temps, comme prévu à l'article 3, § 1er, 1° et 2°, de la convention collective de travail n° 77bis, au-delà de la première année, doit avoir une durée de 12 à 24 mois.

§ 2. De aanvraag **om** het recht op tijdskrediet te verlengen dient drie maanden vooraf **schriftelijk** te gebeuren.

§ 2. La demande de prolongation du droit au crédit-temps doit se faire par écrit trois mois à l'avance.

#### Hoofdstuk VII - *Opheffingsbepalingen*

#### Chapitre VII - *Dispositions abrogatoires*

Art. 12. De collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002, afgesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende het **tijdkrediet**, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 juni 2003, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 6 augustus 2003 (geregistreerd onder **nummer 64128**), is opgeheven.

Art. 12. La convention collective de travail du 4 juillet 2002, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative au crédit-temps, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 19 juin 2003, publié au Moniteur belge le 6 août 2003 (enregistrée sous le n° 64128) est abrogée.

Hoofdstuk VIII - Slotbepalingen

Chapitre VIII - Dispositions finales

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde **duur** : ze **treedt** in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Art. 13. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée :elle entre en vigueur au **1er** janvier 2003 et cesse d'être en vigueur au **31** décembre 2004.